

Lingua Deo Gloria Greek Readers Series

Philemon

A Biblical Greek Visual Reader



Sawyer D. Moranville

Philemon: A Biblical Greek Visual Reader

CC0 2024 by Sawyer Moranville

Published by Lingua Deo Gloria Publishing

Collegeville, PA 19426

This work is freely given. All of this publication may be shared, translated, sold, or copied freely without limitation and without permission. To learn more about this open license visit <https://copy.church/free/>



For the free PDF please visit *LinguaDeoGloria.com*

Text: Michael W. Holmes, *The Greek New Testament: SBL Edition* (Lexham Press; Society of Biblical Literature, 2011–2013).

Cover design and book formatting: Sawyer and Kara Moranville

Illustrations: Generated by ChatGPT 4o and slightly altered in Canva.

Brief List of Abbreviations Used

Aor. = Aorist
Perf. = Perfect
Pluperf. = Pluperfect
Imperf. = Imperfect
Pres. = Present
Pass. = Passive
Mid. = Middle
Act. = Active

Ind. = Indicative
Imp. = Imperative
Subj. = Subjunctive
Part. = Participle
Opt. = Optative

Brief List of Marks

I used ↔ to symbolize that there are two opposite things.

I used an exclamation mark (!) to symbolize a command.

I used < to say that a certain word is derived from another similar word.

Notes

When a somewhat obscure verb form appeared in the Greek text, I often clarified by showing another form of the same word in its corresponding infinitive form. Concerning verbs, I changed them to their corresponding infinitive forms. With nouns and adjectives, I changed them to their nominative, singular forms. I chose the less common, more difficult words to put in the footnotes. If there was a graphic that I chose to illustrate an abstract or difficult word, but I thought the graphic could be interpreted by the user in multiple ways, I placed the definition below in the footnotes for complete clarity, so that the reader would not have to guess the definition. Finally, I put any word that could be explained in image form in the picture dictionary, even if the words are common in the Greek New Testament and did not appear in footnotes.

Acknowledgements

Thanks is due to Andrew and Bethany Case for their encouragement and counsel, and for providing technological assistance which allowed me to complete this work. I thank Joseph Neill of Biblical Greek Program for his helpful notes and spelling corrections that made this work better. I also thank Jordan Kiffiak of Omilein who taught me the Greek text of Philemon. His rich instruction gave me great joy in studying this ancient letter. Any remaining errors are due to my oversight and should not be credited to others. Finally, I thank my beloved wife for being a strong support as I labor to serve the Church by producing these free resources.

ΠΡΟΣ ΦΙΛΗΜΟΝΑ



δέσμιος



συνεργοί

ποιούμενος (ποιείσθαι;
Pres. Mid. Part.)



ἀγάπη

1 Παῦλος δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφὸς Φιλῆμονι τῷ ἀγαπητῷ¹ καὶ συνεργῶ² ἡμῶν 2 καὶ Ἀπφία τῇ ἀδελφῇ καὶ Ἀρχίππῳ τῷ συστρατιώτῃ³ ἡμῶν καὶ τῇ κατ' οἶκόν σου ἐκκλησίᾳ⁴, 3 Χάρις⁵ ὑμῖν καὶ εἰρήνη⁶ ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ⁷ Χριστοῦ.

4 Εὐχαριστῶ⁸ τῷ Θεῷ μου πάντοτε⁹ μνηϊαν¹⁰ σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν¹¹ μου, 5 ἀκούων σου τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν, ἣν ἔχεις πρὸς τὸν Κύριον Ἰησοῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς ἁγίους¹²

1 ἀγαπητός - beloved

2 συνεργός - fellow worker

3 συστρατιώτης - fellow soldier

4 ἐκκλησία - church

5 χάρις - grace

6 εἰρήνη - peace

7 κύριος - the Lord

8 Εὐχαριστῶ (+ dat.) - to give thanks

9 πάντοτε - always

10 μνηϊα - remembrance

11 προσευχή - prayer

12 ἅγιος - holy one "saint"



κοινωνία

6 ὅπως¹ ἡ κοινωνία² τῆς πίστεώς σου ἐνεργῆς³ γένηται⁴ ἐν ἐπιγνώσει⁵ παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν εἰς Χριστόν. 7 χαρὰν γὰρ πολλὴν ἔσχον⁶ καὶ παράκλησιν⁷ ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου, ὅτι τὰ σπλάγχνα τῶν ἁγίων ἀναπέπαιται⁸ διὰ σοῦ, ἀδελφέ.

8 Διό⁹ πολλὴν ἐν Χριστῷ παρρησίαν¹⁰ ἔχων ἐπιτάσσειν¹¹ σοι τὸ ἀνήκον¹² 9 διὰ τὴν ἀγάπην μᾶλλον¹³ παρακαλῶ¹⁴, τοιοῦτος¹⁵ ὢν¹⁶ ὡς Παῦλος πρεσβύτης¹⁷ νυνὶ δὲ καὶ δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ·



ἀγαθόν



κακόν

ὅπως . . . γένηται
(ὅπως + Subj.)



τὰ σπλάγχνα
(Metaphor for
"heart")



πρεσβύτης

1 ὅπως - in order that

2 κοινωνία - fellowship

3 ἐνεργῆς - effective, active

4 γένηται (Aor. Mid. Subj. γίνεσθαι) - to become

5 ἐπίγνωσις - knowledge

6 ἔσχον (Aor. Act. Ind. ἔχειν) - to have

7 παράκλησις - comfort

8 ἀναπέπαιται (Perf. Pass. Ind.

ἀναπαύεσθαι) - to have been refreshed

9 Διό - therefore

10 παρρησία - confidence

11 ἐπιτάσσειν (Pres. Act. Inf.) - to order (i.e. command)

12 τὸ ἀνήκον (Pres. Act. Part. ἀνήκειν) - what is proper/fitting

13 μᾶλλον - rather

14 παρακαλῶ (Pres. Act. Ind. παρακαλεῖν) - to urge

15 τοιοῦτος - such as this

16 ὢν (Pres. Act. Part. εἶναι) - to be

17 πρεσβύτης - an elder



δεσμός

ἄχρηστον ←
εὐχρηστον



κατέχειν

ἵνα + Subj.
(ἵνα . . . ἦ)

10 Παρακαλῶ σε περι τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα¹ ἐν τοῖς δεσμοῖς, Ὀνήσιμον², 11 τόν ποτέ³ σοι ἄχρηστον⁴ νυνὶ δὲ καὶ σοὶ καὶ ἐμοὶ εὐχρηστον⁵, 12 ὃν ἀνέπεμψά⁶ σοι, αὐτόν, τοῦτ' ἔστιν τὰ ἐμὰ σπλάγχνα· 13 ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην⁷ πρὸς ἐμαυτὸν κατέχειν⁸, ἵνα ὑπὲρ σοῦ μοι διακονῆ⁹ ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου, 14 Χωρὶς¹⁰ δὲ τῆς σῆς γνώμης¹¹ οὐδὲν ἠθέλησα¹² ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς κατὰ ἀνάγκην¹³ τὸ ἀγαθὸν σου ἦ¹⁴ ἀλλὰ κατὰ ἐκούσιον.¹⁵



διακονεῖν

1 ἐγέννησα (Aor. Act. Ind. γενῆσαι) - to birth (contextually: to father)

2 Ὀνήσιμος - Onesimus (proper name)

3 ποτέ - at one time, formerly

4 ἄχρηστος - useless

5 εὐχρηστος - useful

6 ἀνέπεμψά (Aor. Act. Ind. ἀναπέμψαι) - to send back

7 ἐβουλόμην (Imperf. Act. Ind. βούλεσθαι) - to plan/purpose

8 κατέχειν (Pres. Act. Inf.) - to hold fast to (i.e. to keep)

9 διακονῆ (Pres. Act. Subj. διακονεῖν) - to serve

10 χωρὶς (+ gen.) - without

11 γνώμη - consent

12 ἠθέλησα (Aor. Act. Ind. θελήσαι) - to want

13 ἀνάγκη - necessity

14 ἦ (Pres. Act. Subj. εἶναι) - to be

15 ἐκούσιον - voluntary

15 τάχα¹ γὰρ διὰ τοῦτο² ἐχωρίσθη³ πρὸς ὥραν,⁴
 ἵνα αἰώνιον αὐτὸν ἀπέχῃς⁵ 16 οὐκέτι⁶ ὡς δοῦλον
 ἀλλ' ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα⁷
 ἐμοί, πόσῳ δὲ μᾶλλον⁸ σοι καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν
 κυρίῳ; 17 εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν,⁹ προσλαβοῦ¹⁰
 αὐτὸν ὡς ἐμέ.



προσλαβοῦ!

18 εἰ δέ τι ἠδίκησέν¹¹ σε ἢ ὀφείλει,¹² τοῦτο ἐμοί
 ἐλλόγα.¹³ 19 Ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρὶ,
 ἐγὼ ἀποτίσω¹⁴ ἵνα μὴ λέγω σοι ὅτι καὶ σεαυτὸν
 μοι προσοφείλεις.¹⁵

αἰώνιον = χρόνον
 χωρὶς τέλους



δούλος



(ἐγὼ) ἀποτίσω

1 τάχα - perhaps

2 διὰ τοῦτο - therefore

3 ἐχωρίσθη (Aor. Pass. Ind. χωρισθῆναι)
 - to be separated

4 πρὸς ὥραν - for a while

5 ἀπέχῃς (Pres. Act. Subj. ἀπέχειν) -
 to receive in full

6 οὐκέτι - no longer

7 μάλιστα - above all

8 πόσῳ μᾶλλον - how much more

9 κοινωνός - partner

10 προσλαβοῦ (Aor. Act. Imp. προσλαβεῖν)
 - to welcome

11 ἠδίκησέν (Aor. Act. Ind. ἀδικῆσαι) - to wrong
 (someone)

12 ὀφείλει - to owe

13 ἐλλόγα! (Pres. Act. Imp. ἐλλογεῖν/ἐλλογαῖν) - to
 charge to an account

14 ἀποτίσω (Fut. Act. Ind. ἀποτίναι) - to repay

15 προσοφείλεις - to owe besides



ἀνάπαυσόν!

ὀναίμην + Genitive:
σου ὀναίμην



ἐτοίμαζέ!

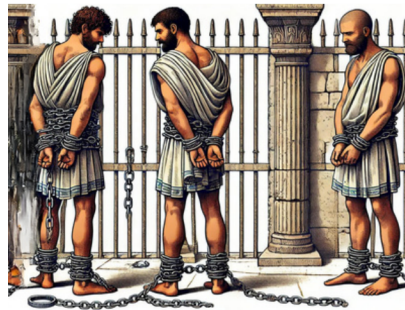


ξενία

20 ναί¹, ἀδελφέ, ἐγὼ σου ὀναίμην² ἐν κυρίῳ·
ἀνάπαυσόν³ μου τὰ σπλάγχχνα ἐν Χριστῷ. 21
πεποιθὼς⁴ τῇ ὑπακοῇ⁵ σου ἔγραψά⁶ σοι, εἰδὼς⁷
ὅτι καὶ ὑπὲρ ἃ λέγω ποιήσεις. 22 ἅμα⁸ δὲ καὶ
ἐτοίμαζέ⁹ μοι ξενίαν,¹⁰ ἐλπίζω γὰρ ὅτι διὰ τῶν
προσευχῶν ὑμῶν χαρισθήσομαι¹¹ ὑμῖν.

23 Ἀσπάζεται¹² σε Ἐπαφρᾶς ὁ συναιχμάλωτός¹²
μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, 24 Μᾶρκος, Ἀρίσταρχος,
Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοί¹³ μου.

25 Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ
τοῦ πνεύματος ὑμῶν.



συναιχμάλωτοι

1 ναί - yes

2 ὀναίμην (Aor. Mid. Opt. ὀνασθαι)
- to have benefit of

3 ἀνάπαυσόν (Aor. Act. Imp. ἀναπαῦσαι)
- rest, revive!

4 πεποιθὼς (Perf. Act. Part. πεποιθέναι)
- having been persuaded

5 ὑπακοή - obedience

6 ἔγραψά (Aor. Act. Ind. γράψαι)
- I wrote

7 εἰδὼς (Perf. Act. Part. εἰδέναι)
- knowing

8 ἅμα - at the same time

9 ἐτοίμαζέ (Pres. Act. Imp.
ἐτοιμάζειν) - prepare!

10 ξενία - lodging

11 χαρισθήσομαι (Fut. Pass. Ind.
χαρισθῆναι) - to give freely

12 συναιχμάλωτος - fellow prisoner

13 συνεργός - fellow worker

Picture Dictionary



1.1



δέσμιος

1.1



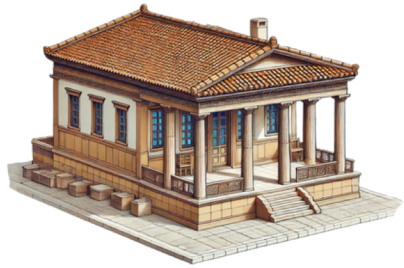
συνεργοί

1.2



στρατιώτης
(συστρατιώτης)

1.2



οἶκος

1.3



πατήρ

1.5



ἀγάπη

1.6



κοινωνία

1.6



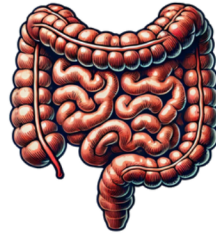
ἀγαθόν

1.7



χαρά

1.7



τὰ σπλάγχνα
(Metaphor for
“heart”)

1.9



πρεσβύτης

1.10



τέκνον

1.10



γεννήσαι

1.10



δεσμός

1.13



κατέχειν

1.13



διακονεῖν

1.15



χωρισθῆναι

1.16



δούλος

1.16



σάρξ

1.17



προσλαβεῖν

1.19



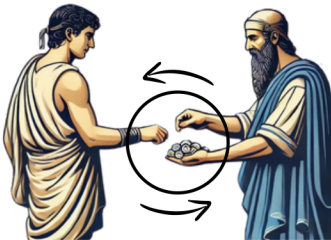
γράψαι

1.19



χεῖρ

1.19



ἀποτίσαι

1.20



ἀναπαύσαι

1.22



έτοιμάζουν

1.22



ξενία

1.23



συναιχμάλωτοι

Vocabulary by Verse

- | | |
|--|---|
| <p>1.1 ἀγαπητός - beloved
 συνεργός - fellow worker</p> <p>1.2 ἐκκλησία - church
 συστρατιώτης - fellow soldier</p> <p>1.3 χάρις - grace
 εἰρήνη - peace
 κυρίως - the Lord</p> <p>1.4 Εὐχαριστῶ + dat. - to give thanks
 πάντοτε - always
 μνεία - remembrance
 προσευχή - prayer</p> <p>1.5 ἅγιος - holy one "saint"</p> <p>1.6 ὅπως - in order that
 κοινωνία - fellowship
 ἐνεργής - effective, active
 γίνεσθαι (Aor. Mid. Subj. γίνεσθαι) - to become
 ἐπίγνωσις - knowledge</p> <p>1.7 ἔσχον (Aor. Act. Ind. ἔχειν) - to have
 παράκλησις - comfort
 ἀναπέπαιται (Perf. Pass. Ind. ἀναπαύεσθαι) - to have been refreshed</p> <p>1.8 Διό - therefore
 παρρησία - confidence
 ἐπιτάσσειν (Pres. Act. Inf.) - to order (i.e. command)
 τὸ ἀνήκον (Pres. Act. Part. ἀνήκειν) - what is proper/fitting</p> | <p>1.9 μᾶλλον - rather
 παρακαλῶ (Pres. Act Ind. παρακαλεῖν) - to urge
 τοιοῦτος - such as this
 ὢν (Pres. Act. Part. εἶναι) - to be
 πρεσβύτερος - an elder</p> <p>1.10 ἐγέννησα (Aor. Act. Ind. γενῆσαι) - to birth (contextually: to father)
 Ὀνήσιμος - Onesimus (proper name)</p> <p>1.11 ποτέ - at one time, formerly
 ἄχρηστος - useless
 εὐχρηστος - useful</p> <p>1.12 ἀνέπεμψά (Aor. Act Ind. ἀναπέμψαι) - to send back</p> <p>1.13 ἐβουλόμην (Imp. Act. Ind. βούλεσθαι) - to plan/purpose
 κατέχειν (Pres. Act. Inf.) - to hold fast to (i.e. to keep)
 διακονῆ (Pres. Act. Subj. διακονεῖν) - to serve</p> <p>1.14 χωρὶς (+ gen.) - without
 γνώμη - consent
 ἠθέλησα (Aor. Act. Ind. θελήσαι) - to want
 ἀνάγκη - necessity
 ᾗ (Pres. Act. Subj. εἶναι) - to be
 ἐκούσιον - voluntary</p> <p>1.15 τάχα - perhaps
 διὰ τοῦτο - therefore
 ἐχωρισθῆ (Aor. Pass. Ind. χωρισθῆναι) - to be separated
 πρὸς ὥραν - for a while
 ἀπέχρηξ (Pres. Act. Subj. ἀπέχειν) - to receive in full</p> |
|--|---|

Vocabulary by Verse

- 1.16 οὐκέτι - no longer
μάλιστα - above all
πόσῳ μᾶλλον - how much more
- 1.17 κοινωνός - partner
προσλαβοῦ (Aor. Act. Imp. προσλαβεῖν)
- to welcome
- 1.18 ἠδίκησέν (Aor. Act. Ind. ἀδικῆσαι) - to wrong
(someone)
ὀφείλει - to owe
ἐλλόγα! (Pres. Act. Imp. ἐλλογεῖν/ἐλλογᾶν)
- to charge to an account
- 1.19 ἀποτίσω (Fut. Act. Ind. ἀποτίνειν) - to repay
προσopheίλεις - to owe besides
- 1.20 ναί - yes
ὀναίμην (Aor. Mid. Opt. ὄνασθαι)
- to have benefit of
ἀνάπαυσόν (Aor. Act. Imp. ἀναπαῦσαι)
- rest, revive!
- 1.21 πεποιθώς (Perf. Act. Part. πεποιθέναι) -
having been persuaded
ὑπακοή - obedience
ἔγραψά (Aor. Act. Ind. γράψαι) - I wrote
εἰδώς (Perf. Act. Part. εἰδέναι) - knowing
- 1.22 ἅμα - at the same time
ἐτοιμάζέ (Pres. Act. Imp. ἐτοιμάζειν) - prepare!
ξενία - lodging
χαρισθήσομαι (Fut. Pass. Ind. χαρισθῆναι)
- to give freely
- 1.23 συναιχμάλωτος - fellow prisoner
συνεργός - fellow worker